

大会  
第五十九届会议  
议程项目 29  
塞浦路斯问题安全理事会  
第六十年

## 2005 年 1 月 9 日塞浦路斯常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示，谨提请阁下注意土耳其军队陆军司令亚沙尔·比于克尼特将军在 2005 年 1 月非法访问塞浦路斯共和国被占领地区时发表的一些令人不安的言论。1 月 25 日，土耳其电视 NTV 报道，比于克尼特将军在会晤了土耳其族塞浦路斯人（土族塞人）领导人拉乌夫·登克塔什先生后说，“在达成最终、持久的协定之前，一个士兵都不会离开这里 [塞浦路斯]。”土耳其副总参谋长伊尔凯尔·巴什布将军对这一挑衅性言论加以附和。1 月 26 日，他在安卡拉的一次记者招待会上说，比于克尼特的言论反映了总参谋部和土耳其政府的看法。他还说，从塞浦路斯撤军没有列入土耳其的议程。此外，在土耳其外交部发言人纳米克·塔恩于 1 月 26 日举行的新闻发布会上，当有人请他就这种言论作出评论时，这位发言人说，“当初如果希腊族塞浦路斯人方面以积极的态度回应《安南计划》，目前的安全问题就早已不复存在。”

从一开始就应强调，塞浦路斯问题的根源在于土耳其对塞浦路斯北部地区的持续占领。正是由于占领部队的占领，塞浦路斯成了欧洲最后一个分裂的国家，而且尽管联合国通过决议，欧洲法院也作出裁定，要求停止对所有塞浦路斯人人权的大规模侵犯，但时至今日，大规模侵犯人权的情形仍在持续发生。联合国安全理事会和联大、欧洲议会和欧洲议会理事会一贯要求土耳其从塞浦路斯撤出占领军，并为此通过了多项决议和决定。这一要求是无条件的，不与任何政治解决办法挂钩。

1974 年 7 月 20 日，也就是土耳其入侵塞浦路斯当日，安全理事会通过了第 353 (1974) 号决议，要求“立即停止塞浦路斯共和国内的外国军事干涉”（第 3 段），并要求“立即从塞浦路斯共和国撤出除国际协议所准许驻扎者外的外国军



事人员”（第4段）。第550（1984）号决议对使塞浦路斯的分裂状态得到进一步巩固的“塞浦路斯共和国被占领地区内的分离主义行动”表示关切（序言部分第六段）。此外，联大1983年5月13日第37/253号决议“对塞浦路斯共和国的部分领土仍然被外国军队占领一事表示遗憾”（序言部分第八段），认为“所有占领军队撤出塞浦路斯共和国是塞浦路斯问题取得迅速和双方都可接受的解决办法的必要基础”（第7段）。同样，欧洲议会1993年1月21日的决议和后来通过的决议“呼吁土耳其政府按照联合国各项有关决议从塞浦路斯共和国撤出占领部队。”土耳其对塞浦路斯采取的非法行为违反了不容以武力占领和取得领土原则（见联大第37/253号决议）。这是不能改变的无可争辩的事实，直到蔑视国际法规则和原则的一方加以纠正为止。

土耳其政府的上述言论明确无疑地证明，土耳其对塞浦路斯的政策实际上没有任何变化。相反，在2004年4月24日全民投票之后，土耳其的一些行动显示安卡拉采取了一种更加蛮横的做法，土耳其政府正设法造成既定事实，强化其殖民政策，在被占领的北方非法侵占的希腊族塞浦路斯人（希族塞人）的土地上建造房屋。《安南计划》无论如何只是部分恢复流离失所的人返回和重新取得其财产的合法权利，同时却让定居者继续留在这些地产上。而作为土耳其附庸的地方当局却以《安南计划》为出发点，在被占领的北方地区史无前例地疯狂建房造屋和“出售土地”，并以“建筑工人”为幌子非法迁入来自土耳其的新一波定居者。没有令人感到惊奇的是，2004年8月，占领政权所谓的“财政部长”艾哈迈德·乌尊说，联合国的计划对在被占领地区希族塞人的土地上建房造屋给予了奖励，因为在这些土地上投资的人可以比合法拥有产权的希族塞人难民享有优先权。根据1964年的土地注册记录，被占领地区私有土地中约有82%是希族塞人拥有的，而土族塞人仅拥有约16.7%。1974年这一数字仍然如此。

关于定居者，据报道，光是2004年一年，就又把40 000名自称是“季节性工人”的土耳其国民进入被占领的北方地区。新来的移民有许多人居住在逃离或破败的家园中，或者居住在目前正在修建的房屋中。所有这一切都印证了土族塞人的报刊中关于土耳其正争取将它塞浦路斯的人口增加到400 000人的报道。

在这方面，我们希望提请阁下注意欧洲委员会报告员亚科·拉克索2003年5月2日题为“土耳其定居者在塞浦路斯被占领地区的移居”的报告中关于这一问题的最新研究结果。他在报告第42段中指出，“塞浦路斯早已出现的人口结构变化构成一种实实在在的威胁，从长远来看，讲土耳其语的人口大量增加一事可被当作一种正当理由，让土耳其方面在有关塞浦路斯问题的最终解决办法中就领土安排和政治权力提出过度要求。”

还应当指出，自1974年以来，土耳其一直奉行蓄意改变塞浦路斯共和国被占领地区人口特点的政策，有系统地将土耳其安纳托利亚的人口大量迁入被占领地区，并把1974年因侵略而逃离这一地区、且由于持续占领而一直没有返回的

希族塞人的财产和土地分配给他们。其结果，由于定居者从土耳其迁入塞浦路斯，当地的土族塞人逐渐外流。1974年，土族塞人的人口总数约为118 000人，在塞浦路斯人口中约占18%。今天，估计土耳其定居者的人数已达160 000多人，而且迄今为止远远超过了估计为87 600人的土族塞人人数。这一数字如加上在岛上驻扎的35 000多人的土耳其部队，则非土族塞人的人数就会达到195 000人，即大体占被占领北方地区居民人口的70%。

继12月17日欧洲委员会决定开始同土耳其展开加入谈判之后，人们认为土耳其政府应：

(a) 在被占领地区对没有得到所有权意义上的合法财产所有者首肯的所有建筑活动实行暂停（但可能将已完工建筑的正常维修和/或不能修复的危险建筑的拆除排除在外）。此外，就刚才提到的这一点而言，塞浦路斯共和国要求土耳其共和国立即同意尽快在被占领地区进行一次国际监督的普查，其中全面查清1974年为下列人员所有的不动产目前的使用状况：

(一) 因1963年和1964年发生的事件而失去上述财产、且1974年事件以后仍然失去财产的人；

(二) 因1974年事件而失去上述财产的人；

(b) 立即暂时禁止不是塞浦路斯公民的人（“定居者”）涌入被占领地区，立即开始协助遣返已经在塞浦路斯的定居者，立即同意尽快在被占领地区进行一次国际监督的普查，其中除其他外全面查清那里的居住者的国籍。

2004年5月1日，塞浦路斯共和国加入欧洲联盟，这使和平与和解有了一个新的特殊背景。塞浦路斯政府已充分表明，它决心并且愿意让土族塞人加入进来，让他们有机会享受作为欧洲联盟成员的惠益。2004年4月26日在欧洲联盟理事会会议上提出向土族塞人提供经济援助的合理提案的正是塞浦路斯政府。塞浦路斯政府诚心诚意地开展努力，鼓励土族塞人从事经济发展，并特别侧重于塞浦路斯岛的经济一体化，改善两族之间以及与欧洲联盟之间的联系，从而促使理事会于其后通过各项有利于塞浦路斯统一的结论。根据塞浦路斯政府的提案提出的向土族塞人提供2.59亿欧元财政援助的条例，旨在鼓励土族塞人认识到，土族塞人的未来在于欧洲联盟内一个统一的塞浦路斯。

应当回顾，自去年以来，塞浦路斯政府为着土族塞人的利益已在执行一整套措施，以便他们在欧洲联盟法律和国际法框架内最大限度地享受塞浦路斯加入欧洲联盟所带来的一切惠益。此外，在扫雷、脱离军事接触以及在绿线上开设更多过境点等方面采取了进一步措施，以加强希族塞人同土族塞人之间的互信与合作，推动实现塞浦路斯岛及其人民统一的目标。另外，2月4日，塞浦路斯政府和欧洲联盟委员会还就执行绿线条例达成了一项具有重大意义的协定，规定扩大

岛内贸易，并通过塞浦路斯共和国的合法港口和飞机场扩大土族塞人的产品对欧洲联盟的出口。

不幸的是，贸易条例和财政援助条例由于政治、而不是经济因素尚未生效，因为土族塞人领导层和土耳其政府在其他一些国家支持下，一定要开放被占领地区的港口和机场。令人遗憾的是，土族塞人领导层在进一步阻挠执行塞浦路斯政府和欧洲联盟对土族塞人的政策的同时，正在为着纯粹的政治利益牺牲全体土族塞人的福祉。

塞浦路斯政府重申，它承诺帮助推动土族塞人的经济发展，同时强调在这方面采取的任何措施绝不应成为推进土耳其领导层分离主义目标的借口。提升在违反国际法的情况下以武力手段在塞浦路斯北方建立的、遭到安全理事会第 541（1983）号和第 550（1984）号决议谴责的分离主义实体“地位”的任何图谋，都是令人完全无法接受的，因此应予以放弃。

12 月 17 日，欧洲联盟决定给土耳其订出开始同欧洲联盟进行加入谈判的日期。这一对土耳其具有历史意义的决定如果未取得塞浦路斯共和国同意，就根本无法作出，而且众所公认，塞浦路斯政府在谈判期间表现出了强烈善意。希望土耳其政府根据欧洲人的愿望，对塞浦路斯政府表现出的善意投桃报李，很快开始致力于履行作为欧洲联盟候选国所具有的义务。还希望土耳其很快认识到，它关于推进其在塞浦路斯共和国的军事控制区内所设单独政治实体的现行政策既没有任何助益，也不会积极帮助努力恢复解决塞浦路斯问题的会谈。此外，土耳其政府的这一分离政策正在阻碍塞浦路斯府为加快土族塞人的经济发展而作出的努力。

我们呼吁土耳其政府在塞浦路斯问题上采取一种与我方相类似的建设性态度，最终放弃危及塞浦路斯共和国主权的努力。土耳其方面不能光限于空谈，从而转移人们的注意力，使人们不去注意它对塞浦路斯和欧洲联盟的义务和责任。土耳其必须表现出真正的诚意，在考虑到塞浦路斯问题新的欧洲因素的同时，以积极的态度开展合作，以便创造可以复谈的条件。塞浦路斯政府承诺尽最大可能创造条件，让联合国秘书长恢复斡旋工作，以便在没有人为时间限制的情况下彼此自由达成一项全面解决塞浦路斯问题的协定。

请将本信作为大会议程项目 29 和安全理事会的文件分发给荷。

安德烈亚斯·马夫罗尼亚斯（签名）